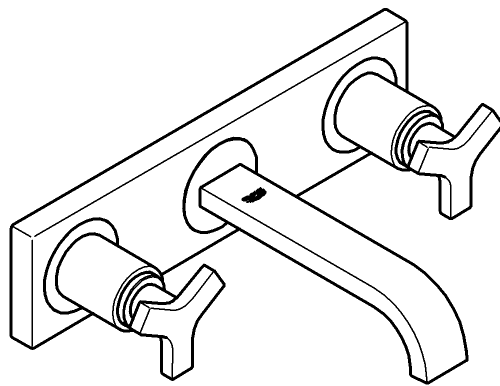


20 144

Allure

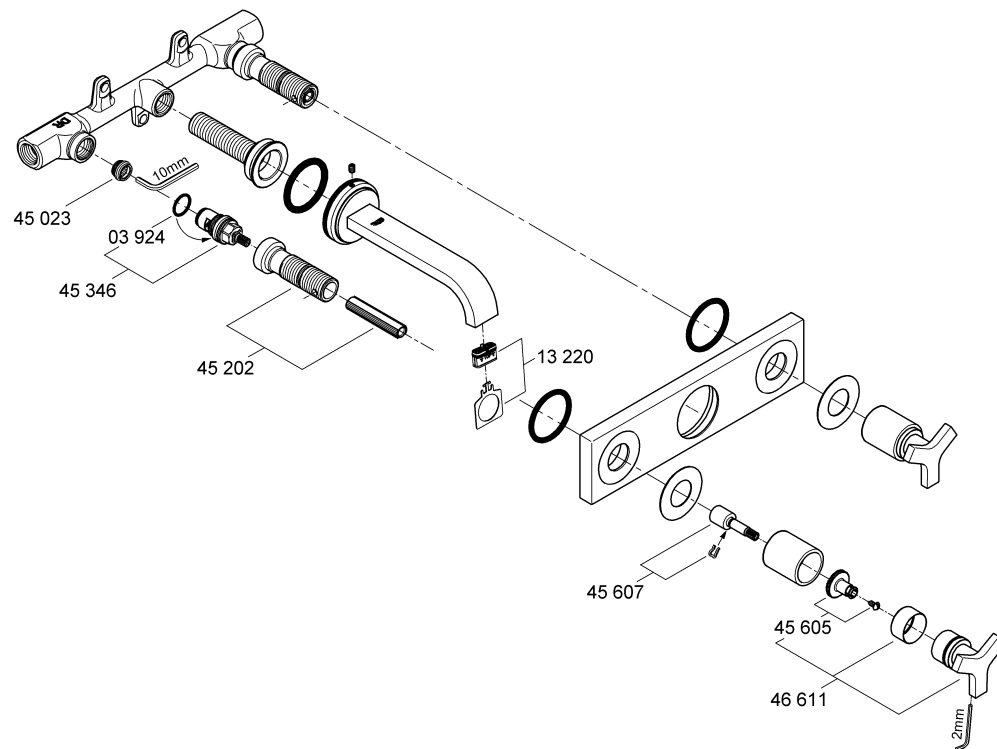
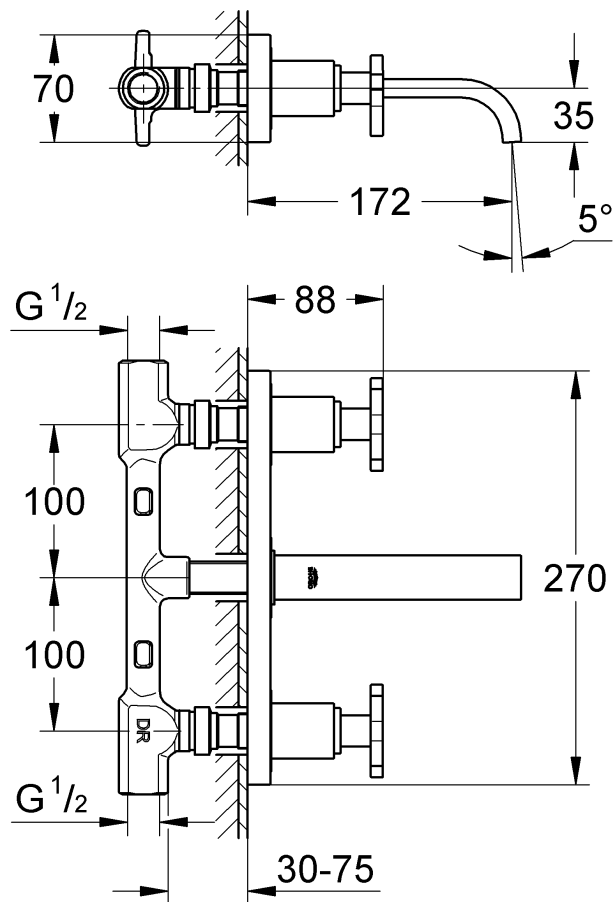
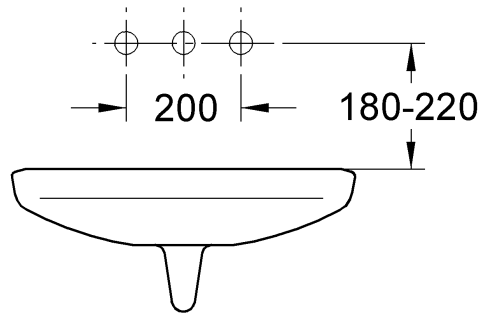


Allure

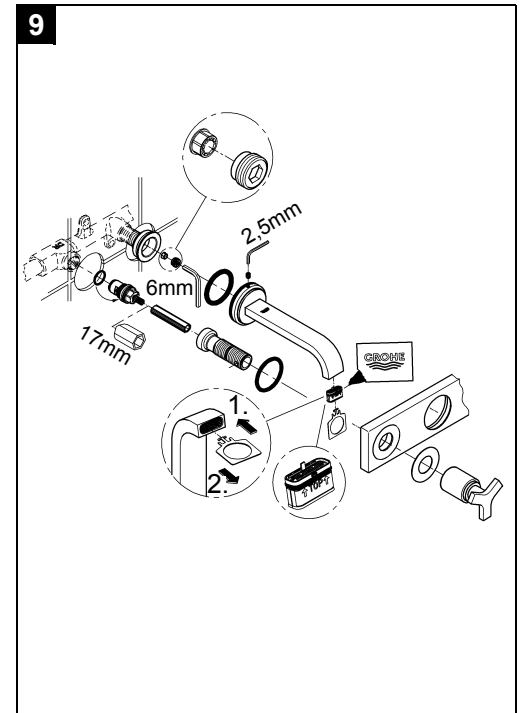
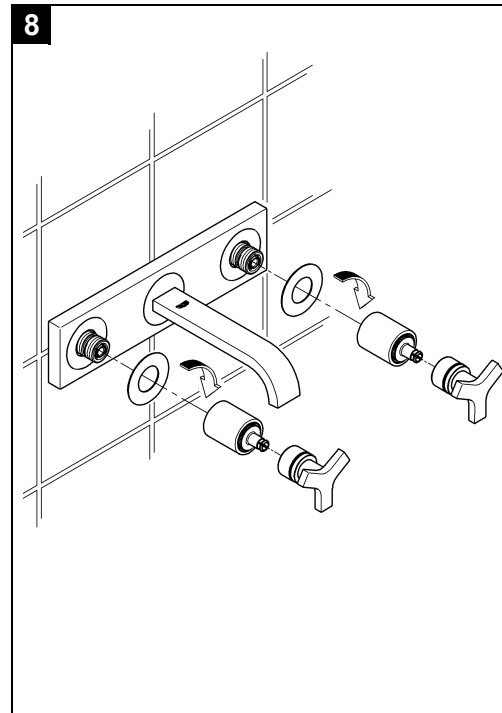
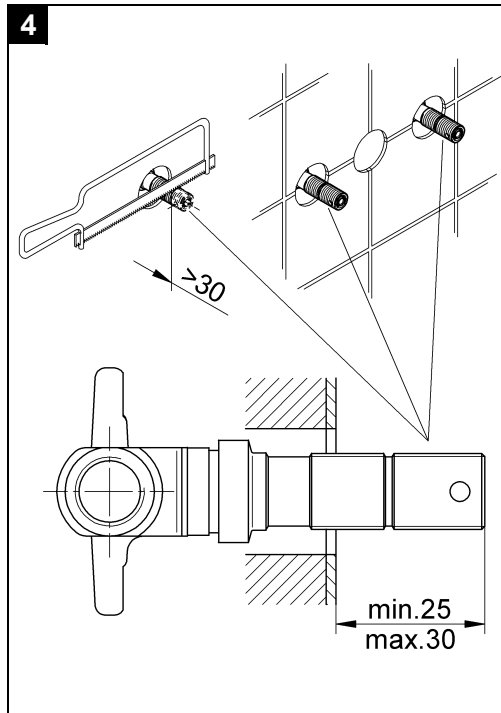
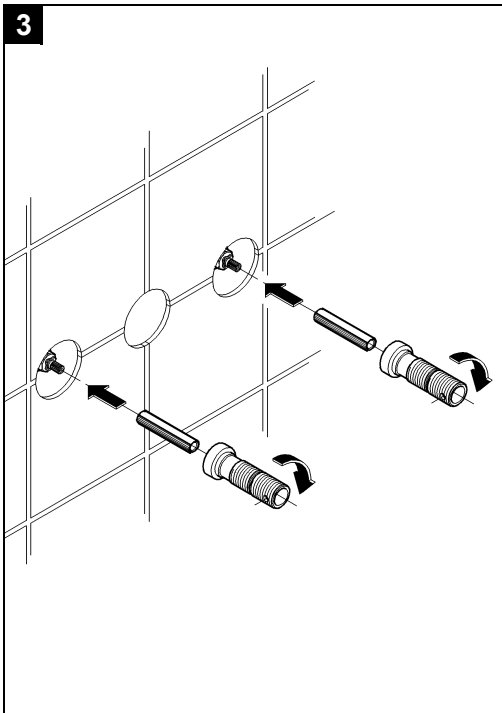
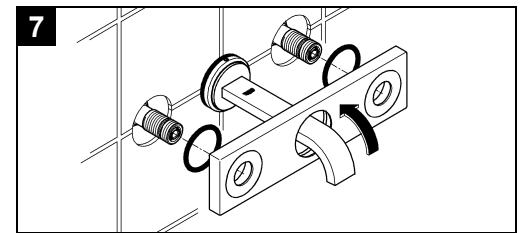
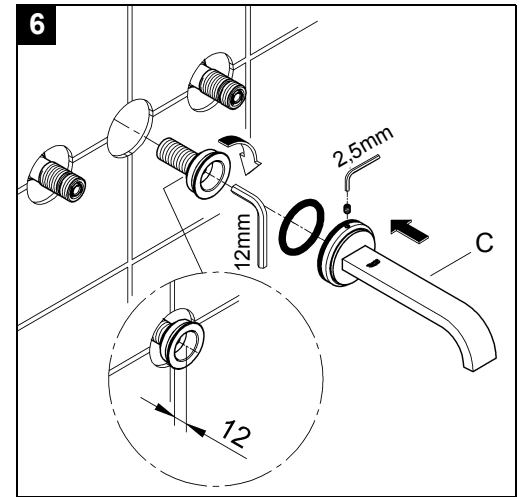
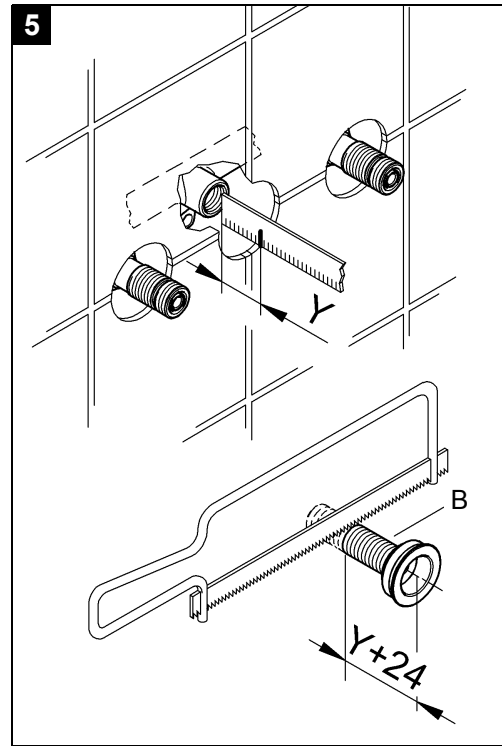
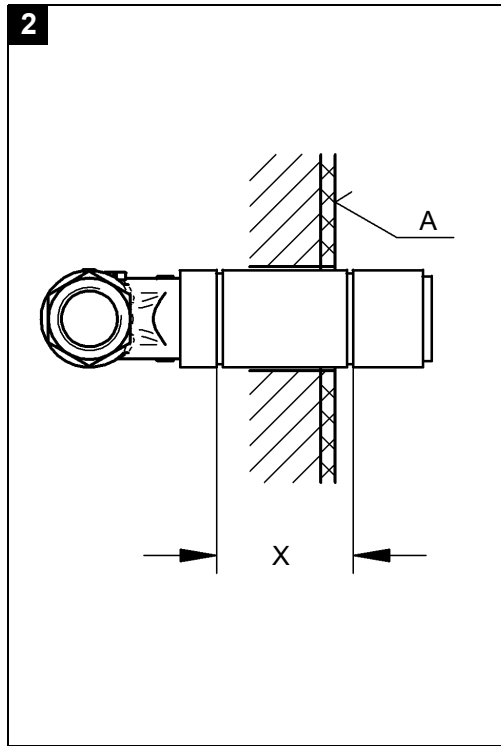
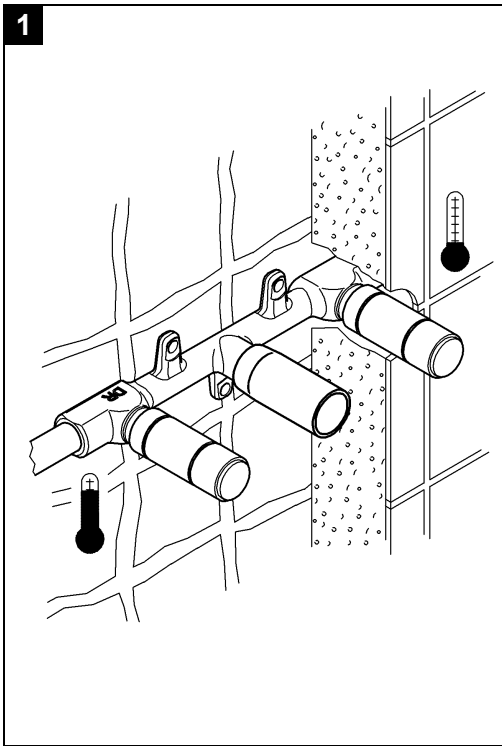
Ⓛ D1 Ⓛ I3 Ⓛ N5 Ⓛ GR7 Ⓛ TR9 Ⓛ BG11 Ⓛ RO13
Ⓛ GB1 Ⓛ NL3 Ⓛ FIN5 Ⓛ CZ7 Ⓛ SK9 Ⓛ EST11 Ⓛ CN13
Ⓛ F2 Ⓛ S4 Ⓛ PL6 Ⓛ H8 Ⓛ SLO10 Ⓛ LV12 Ⓛ RUS14
Ⓛ E2 Ⓛ DK4 Ⓛ UAE6 Ⓛ P8 Ⓛ HR10 Ⓛ LT12

96.611.131/ÄM 212723/09.09

GROHE
ENJOY WATER®



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



D

Anwendungsbereich

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich!

Technische Daten

- Fließdruck min. 0,5 bar / empfohlen 1 - 5 bar
- Betriebsdruck max. 10 bar
- Prüfdruck 16 bar

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck ca. 8 l/min
- Temperatur max. 80 °C
- Warmwassereingang (Empfohlen) (Energieeinsparung) 60 °C

Rohinstallation

Einbauwand vorfertigen.

Löcher für Wandbatterie sowie Schlitz für die Rohrleitungen erstellen (siehe DIN 1053).

Maßzeichnung auf Klappseite I beachten.

Unterputz-Einbaukörper in die Wand einbauen und an die Rohrleitungen anschließen, siehe Klappseite II, Abb. [1].

Die Einbautiefe bis zur fertigen Wandoberfläche (A) muss im Bereich (X) der Einbauschablone liegen, siehe Abb. [2].

Mit Hilfe einer Wasserwaage den Unterputz-Einbaukörper waagrecht, senkrecht und parallel zur Wand ausrichten.

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation

gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Hinweis: Einbauschablonen **nicht** vor der Fertiginstallation demontieren.

Fertiginstallation

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

Einbauschablonen entfernen.

I. Montage der Seitenventile, siehe Klappseite II Abb. [3] und [4].

Verlängerungshülse mit Spindelverlängerung ablängen, so dass sich ein Einbaumaß von **min. 25mm bis max. 30mm** ergibt, siehe Abb. [4].

II. Montage des Auslaufes, siehe Abb. [5] und [6].

1. Maß „Y“ von der Oberkante des Unterputz-Gehäuses bis zur Fliesenoberkante ermitteln, siehe Abb. [5].

2. Anschlußnippel (B) ablängen, so dass sich ein Gesamtmaß von „Y“+**24mm** ergibt.

3. Anschlußnippel (B) mit Innensechskantschlüssel 12mm so in das Unterputz-Gehäuse einschrauben, dass sich ein Einbaumaß von **12mm** ergibt. Auslauf (C) mit einem Innensechskantschlüssel 2,5mm von oben befestigen, siehe Abb. [6].

III. Montage der Rosette und Griffe, siehe Abb. [7] und [8].

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.

I. Oberteil, siehe Abb. [9].

II. Drossel und Sieb, siehe Abb. [9].

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Application

Operation with low-pressure displacement water heaters is **not** possible.

Technical data

- Flow pressure min. 0.5 bar / recommended 1 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure is greater than 5 bar, fit pressure reducer.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

- Flow rate at 3 bar flow pressure: approx. 8 l/min
- Temperature (maximum) 80 °C
- Recommended (energy saving) 60 °C

Rough installation

Prepare the wall for the installation.

Prepare the holes for the wall mixer and slots for the pipes.

Refer to the dimensional drawing on fold-out page I.

Install concealed mixer housing in wall and connect pipes, see fold-out page II, Fig. [1].

The installation depth of the finished surface of the wall (A) must lie within the area (X) of the fitting template, see Fig. [2].

By using a spirit level, align the mixer horizontally, vertically and parallel to the wall.

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Open cold and hot-water supply and check connections for leakage.

Note: Do not remove the fitting template before final installation.

Final installation

Shut off cold and hot water supply.

Remove fitting templates.

I. Install side valves, see fold-out page II Fig. [3] and Fig. [4]. Crosscut extension sleeve with spindle extension so that the installation dimension is **min. 25mm to max. 30mm**, see Fig. [4].

II. Install spout, see Fig. [5] and Fig. [6].

1. Determine dimension “Y” from the leading edge of concealed mixer housing to face of tiles, see Fig. [5].

2. Crosscut connection nipple (B) so that the installation dimension is “Y”+**24mm**.

3. Using a 12mm allen key, screw in connection nipple (B) into concealed mixer housing until the installation dimension reaches **12mm**. Tighten the spout (C), using a 2.5mm allen key, from above see Fig. [6].

III. Install escutcheon and handles, see Fig. [7] and Fig. [8].

Open cold and hot-water supply and check connections for leakage!

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.

Shut off cold and hot water supply!

I. Headpart, see Fig. [9].

II. Restrictor and filter, see Fig. [9].

Replacement parts, see fold-out page I

(* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.

F

Domaine d'application

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible** !

Caractéristiques techniques

- Pression dynamique 0,5 bar mini. / recommandée 1 à 5 bars
- Pression de service 10 bars maxi.
- Pression d'épreuve 16 bars

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Éviter les différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide !

- Débit à une pression dynamique de 3 bars env. 8 l/min
- Température
- Entrée d'eau chaude 80 °C maxi.
- Recommandée (économie d'énergie) 60 °C

Installation provisoire

Préparer le mur d'encastrement.

Préparer des réservations pour la robinetterie murale et des saignées pour la tuyauterie.

Tenir compte de la cote du schéma sur le volet I.

Monter le corps à encasturer dans le mur et raccorder aux tuyauteries, voir volet II, fig. [1].

Effectuer le montage jusqu'au mur fini (A) à une profondeur incluse dans la zone (X) du gabarit de montage, voir fig. [2].

Aligner le corps à encasturer horizontalement, verticalement et parallèlement au mur à l'aide du niveau à bulle d'air.

Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Remarque : ne pas démonter les gabarits de montage avant l'installation finale.

Installation définitive

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

Enlever les gabarits de montage.

I. Montage des robinets d'arrêt, voir volet II fig. [3] et [4].

Couper à la bonne longueur la douille de protection avec la prolongation de tige, pour obtenir une dimension de montage comprise **entre 25mm minimum et 30mm maximum**, voir fig. [4].

II. Montage du bec, voir fig. [5] et [6].

1. Mesurer la cote "Y" du bord supérieur du boîtier encastré jusqu'au bord supérieur des carreaux, voir fig. [5].
2. Couper le nipple de raccordement (B) à la bonne longueur pour obtenir "Y"+24mm.
3. Visser le nipple de raccordement (B) à l'aide d'une clé Allen de 12mm dans le boîtier encastré de manière à obtenir une dimension de montage de **12mm**. Fixer le bec (C) par le haut à l'aide d'une clé Allen de 2,5mm, voir fig. [6].

III. Montage de la rosace et des poignées, voir fig. [7] et [8].

Ouvrir l'arrivée d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Tête, voir fig. [9].

II. Dispositif d'étranglement et tamiz, voir fig. [9].

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Campo de aplicación

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

- Presión de trabajo mín. 0,5 bares / recomendada 1 - 5 bares
- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares aprox. 8 l/min
- Temperatura
- La entrada del agua caliente máx. 80 °C
- Recomendada (ahorro de energía) 60 °C

Instalación inicial

Preparar la pared de montaje.

Hacer los agujeros para la batería mural así como las rozas para las tuberías.

Respetar el croquis de la página desplegable I.

Montar el cuerpo de montaje de la batería empotrable en la pared y conectarlo a las tuberías; véase la página desplegable II, fig. [1].

La profundidad de montaje hasta la superficie de pared acabada (A) debe encontrarse en la zona (X) del patrón de montaje, véase la fig. [2].

Nivelar el cuerpo de montaje de la batería empotrable en horizontal, en vertical y paralelamente a la pared utilizando un nivel de burbuja.

¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!

Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Nota: No desmontar los patrones de montaje antes de proceder a la instalación de acabado.

Instalación de acabado

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

Quitar los patrones de montaje.

I. Montaje de las válvulas laterales, véase la página desplegable II figs. [3] y [4].

Cortar a medida el casquillo de prolongación con la prolongación del husillo, de modo que resulte una cota de montaje de **mín. 25mm hasta máx. 30mm**, véase la fig. [4].

II. Montaje del caño, véanse las figs. [5] y [6].

1. Determinar la cota "Y" desde el borde superior de la parte empotrable hasta el borde exterior de los azulejos, véase la fig. [5].
2. Cortar a medida la boquilla roscada de conexión (B), de manera que resulte una cota total de "Y"+24mm.
3. Enroscar la boquilla roscada de conexión (B) en la parte empotrable con una llave de macho hexagonal de 12mm, de tal manera que resulte una cota de montaje de **12mm**. Fijar el caño (C) por arriba mediante una llave de macho hexagonal de 2,5mm, véase la fig. [6].

III. Montaje del rosetón y las empuñaduras, véanse las figs. [7] y [8].

Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Mantenimiento

Verificar todas las piezas, limpiarlas, cambiarlas en caso de necesidad y engrasarlas con grasa especial para griferías.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Montura, véase la fig. [9].

II. Estrangulador y tamiz, véase la fig. [9].

Pièces de recambio, véase la página desplegable I (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



Gamma di applicazioni

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

- Pressione idraulica min. 0,5 bar / consigliata 1 - 5 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

- Portata a 3 bar di pressione idraulica ca. 8 l/min
- Temperatura entrata max. 80 °C
- Temperatura consigliata (risparmio di energia) 60 °C

Installazione preliminare

Preparare l'incasso nella parete.

Creare i fori per il rubinetto a parete e le scanalature per le tubazioni. Rispettare le quote di installazione sul risvolto di copertina I.

Installare il gruppo di montaggio del corpo da incasso nella parete e collegarlo ai tubi, vedere il risvolto di copertina II, fig. [1].

La profondità di montaggio sino alla superficie della parete finita (A) deve trovarsi nella zona (X) della dima di montaggio, vedere fig. [2]. Con l'ausilio di una livella posizionare il gruppo di montaggio del corpo da incasso in orizzontale, in verticale e in parallelo rispetto alla parete.

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

Nota: Non smontare le dime di montaggio prima del termine dell'installazione.

Installazione definitiva

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

Togliere le dime di montaggio.

I. Montaggio dei rubinetti laterali, vedere il risvolto di copertina II, figg. [3] e [4].

Tagliare la boccola a misura con l'estensione del mandrino in modo da ottenere una quota di montaggio di **min. 25mm - max. 30mm**, vedere fig. [4].

II. Per il montaggio della bocca di erogazione,

vedere le figg. [5] e [6].

1. Rilevare la quota "Y" dalla sede della bocca fino al filo delle piastrelle, vedere la fig. [5].
2. Tagliare il raccordo (B) a misura in modo da ottenere una quota complessiva di "Y"+24mm.
3. Avvitare il raccordo (B) con la chiave a brugola da 12mm nell'alloggiamento della bocca in modo da ottenere una quota di montaggio di **12mm**. Fissare dall'alto la bocca (C) con una chiave a brugola da 2,5mm, vedere la fig. [6].

III. Montaggio della rosetta e delle manopole, vedere figg. [7] e [8].

Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

Manutenzione

Controllare, pulire, eventualmente sostituire tutti i pezzi e ingrassare con grasso speciale.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Testina, vedere fig. [9].

II. Farfalla y filtro, vedere fig. [9].

Per i pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina I (* = Accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.



Toepassingsgebied

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk.

Technische gegevens

- Stromingsdruk min. 0,5 bar / aanbevolen 1 - 5 bar
- Werkdruk max. 10 bar
- Testdruk 16 bar

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk ca. 8 l/min
- Temperatuur warmwateringang max. 80 °C
- Aanbevolen (energiebesparing) 60 °C

Ruwe installatie

Vorbereitung inbauwand.

Breng de gaten voor de wandmengkraan en de sleuven voor de leidingen aan.

Neem de maatschets op uitvouwbaar blad I in acht.

Monteer het inbouwhuis in de wand en sluit de leidingen aan, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1].

De inbouwdiepte tot aan het afgewerkte wandoppervlak (A) moet in het gebied (X) van de inbouwsjabloon liggen, zie afb. [2].

Lijn het inbouwhuis met behulp van een waterpas horizontaal, verticaal en parallel t.o.v. de wand uit.

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.

Aanwijzing: verwijder de inbouwsjablonen niet voordat alles gemonteerd en afgewerkt is.

Eindassemblage

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

Verwijder de inbouwsjablonen.

I. Zijkleppen monteren, zie uitvouwbaar blad II afb. [3] en [4].

Snij de verlengingshuls met spindelverlenging op lengte, zodat een inbouwmaat van **min. 25mm tot max. 30mm** ontstaat, zie afb. [4].

II. Montage van de uitloop, zie afb. [5] en [6].

1. Bepaal de maat „Y“ van de bovenkant van het ingebouwde kraanhuis tot aan de bovenkant van het tegelwerk, zie afb. [5].

2. Snij de aansluitnippel (B) op lengte, zodat de totale maat „Y“+24mm bedraagt.

3. Schroef de aansluitnippel (B) met een 12mm inbussleutel zodanig in het ingebouwde kraanhuis vast, dat de inbouwmaat **12mm** bedraagt. Bevestig de uitloop (C) van boven met een 2,5mm inbussleutel, zie afb. [6].

III. Monteer de rozet en de knoppen, zie afb. [7] en [8].

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkages.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.

I. Bovendeel, zie afb. [9].

II. Smoorklep, zie afb. [9].

Reserveonderdelen en zeef, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Anvændningsområde

Drift med lågtrycksbeholdere (åppna varmvattenberedere) är inte möjlig!

Tekniska data

- Flödestryck min. 0,5 bar / rekommenderat 1 - 5 bar
- Arbetstryck max. 10 bar
- Provningsstryck 16 bar

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

- Genomflöde vid 3 bar flödestryck ca 8 l/min
- Temperatur varmvattningång max. 80 °C
- rekommenderat (energibesparing) 60 °C

Förinstallation

Förbered väggen.

Gör hål för väggarmaturen och slitsar för rörledningarna.

Observera måttritningen på utvinkningssida I.

Installera monteringsenheten i väggen och anslut

rörledningarna, se utvinkningssida II, fig. [1].

Monteringsdjupet till väggens färdiga yta (A) måste ligga inom monteringschablonens område (X), se fig. [2].

Justera monteringsenheten vågrätt, lodrätt och parallellt mot väggen med hjälp av ett vattenpass.

Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.

Anvisning: Demontera inte monteringsmallarna före færdiginstallation.

DK

Anvendelsesområde

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er ikke mulig!

Tekniske data

- Tilgangstryk min. 0,5 bar / anbefalet 1 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

Større trykforskellemellem koldt- og varmtvands tilslutningen bør undgås!

- Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk ca. 8 l/min.
- Temperatur varmtvandsindgang max. 80 °C
- anbefalet (energibesparelse) 60 °C

Forinstallation

Indbygningsvæggen gøres parat.

Lav huller til vægbatteriet samt slidser til rørledningerne.

Vær opmærksom på måltegningen på foldeside I.

Monter indmuringselementet i væggen, og tilslut det til rørledningerne, se foldeside II, ill. [1].

Monteringsdybden op til den færdige vægoverflade (A) skal ligge i området (X) på monteringskabelonen, se ill. [2].

Juster indmuringselementet vandret, lodret og parallelt i forhold til væggen vha. et vaterpas.

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Åbn for koldt- og varmtvands tilförseln, og kontroller, om tilslutningerne er tætte.

Bemærk: Monteringskabelonen må ikke afmonteres inden færdiginstallationen.

Færdiginstallation

Stäng av kallvatten- och varmvattentiloppet.

Ta bort monteringsmallarna.

I. Montering av sidoventilerna, se utvinkningssida II fig. [3] och [4].

Korta av förlängningshylsan tillsammans med spindelförlängningen, så att monteringsmättet är **min. 25mm till max. 30mm**, se fig. [4].

II. Montering av utloppet, se fig. [5] och [6].

1. Ta fram mättet "Y" från monteringshusets överkant och till kakelplattornas överkant, se fig. [5].

2. Korta av anslutningsfästet (B), så att det totala mättet är "Y"+24mm.

3. Skruva fast anslutningsfästet (B) i monteringshuset med en insexnyckel 12mm, så att monteringsmättet är **12mm**. Fäst utloppet (C) uppifrån med en insexnyckel 2,5mm, se fig. [6].

III. Montering av täckbricka och grepp, se fig. [7] och [8].

Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta.

Underhåll

Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov och fetta in med specialfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentiloppet.

I. Överdel, se fig [9].

II. Spjäll och sil, se fig [9].

Reservdelar, se utvinkningssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Underhållstips för denna blandare finns i den bifogade Underhållanvisningen.

Færdiginstallation

Luk for koldt- og varmtvands tilförseln.

Afmonter monteringskabelonen.

I. Montering af sideventilerne, se foldeside II, ill. [3] og [4]. Afkort forlængelsesbøsningen med spindelforlængelsen, så monteringsmålet udgør **min. 25mm til maks. 30mm**, se ill. [4].

II. Montering af udløbet, se ill. [5] og [6].

1. Mål afstanden „Y” fra indmuringselementets overkant til flisernes overkant, se ill. [5].

2. Afkort tilslutningsniplen (B), så afstanden samlet måler „Y”+24mm.

3. Skru tilslutningsniplen (B) i indmuringssdelen med en unbrakonøgle (12mm), så monteringsmålet udgør **12mm**. Fastgør oppefra udløbet (C) med en unbrakonøgle (2,5mm), se ill. [6].

III. Montering af roset og greb, se ill. [7] og [8].

Åbn for koldt- og varmtvands tilförseln, og kontroller, om tilslutningerne er tætte.

Vedligeholdelse

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvands tilförseln.

I. Overdel, se ill. [9].

II. Drosselventi og si, se ill. [9].

Reserve dele, se foldeside I (* = specialtilbehör).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

N

Bruksområde

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig!

Tekniske data

- Dynamisk trykk min. 0,5 bar / anbefalt 1 - 5 bar
- Driftstrykk maks. 10 bar
- Kontrolltrykk 16 bar

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk ca. 8 l/min
- Temperatur maks. 80 °C
- varmtvannsinngang (energisparing) 60 °C

Grovinstallering

Monteringsveggen klargjøres på forhånd.

Lag hull for veggbatteriet og slisser for rørlørdningene.

Se måltegningen på utbrettside I.

Monter innbyggingstermostaten i veggen, og koble den til rørlørdningene, se utbrettside II, bilde [1].

Monteringsdybden opp til den ferdige veggoverflaten (A) må være i området (X) monteringsjablonen, se bilde [2].

Juster innbyggingstermostaten vannrett, loddrett og parallelt med veggen ved hjelp av et vater.

Spyl rørlørdningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Merk: Monteringsjablonene må ikke demonteres før ferdiginstalleringen.

Ferdiginstallering

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

Fjern monteringsssjablonene.

I. Montere sideventilene, se utbrettside II, bilde [3] og [4]. Kort av forlengelseshylsen med spindelforlengelsen, slik at det blir et innbyggingsmål på **min. 25mm til maks. 30mm**, se bilde [4].

II. Montering av kran, se bilde [5] og [6].

1. Fastsett målet "Y" fra overkanten på innbyggingshuset til flisoverkanten, se bilde [5].

2. Forkort koblingsnippelen (B) slik at totalmålet blir **"Y"+24mm**.

3. Skru koblingsnippelen (B) inn i innbyggingshuset med en 12mm unbrakonøkkel slik at monteringsmålet blir **12mm**. Fest kranen (C) fra oversiden med en 2,5mm unbrakonøkkel, se bilde [6].

III. Montering av rosett og grep, se bilde [7] og [8].

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør, skift eventuelt ut og smør med spesialarmaturfett.

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

I. Keramikkoverdel, se bilde [9].

II. Spjeld og sil, se bilde [9].

Reservedeler, se utbrettside I (* = spesielt tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

FIN

Käyttöalue

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista!

Tekniset tiedot

- Virtauspaine väh. 0,5 bar / suositus 1 - 5 bar
- Käyttöpainne enint. 10 bar
- Testipaine 16 bar

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

- Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria n. 8 l/min
- Lämpötila enint. 80 °C
- lämpimän veden tulo suositus (energiansäästö) 60 °C

Alkutoimet

Valmistele asennusseinä.

Tee reiät seinäsekoitinta ja urat putkia varten.

Huomaa kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Asenna piiloasennusosa seinään ja liitä se vesijohtoihin, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [1].

Asennussyvyys valmiiseen seinäpintaan (A) nähden täytyy olla asennuslevyn alueella (X), ks. kuva [2].

Kohdistu piiloasennusosa vesivaakaa käyttäen vaakasuoraan, pystysuoraan ja yhdensuuntaisesti seinään nähden.

Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.

Ohje: Asennuslevyjä ei saa poistaa ennen loppuasennusta.

Loppuasennus

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

Poista asennuslevyt.

I. Sivuventtiilien asennus, ks. kääntöpuolen sivu II kuva [3] ja [4].

Katkaise jatkohylsy varren jatkeen kanssa niin, että saat asennusmitaksi **min. 25mm ... maks. 30mm**, ks. kuva [4].

II. Juoksuputken asennus, ks. sivu [5] ja [6].

1. Mittaa mitta "Y" piiloasennuskotelon yläreunasta laatan yläreunaan, ks. kuva [5].

2. Lyhennä liitäntänippaa (B) niin, että saat kokonaismitaksi **"Y"+24mm**.

3. Ruuvaa liitäntänippa (B) 12mm:n kuusiokoloavaimella piiloasennuskoteloon niin, että saat asennusmitaksi **12mm**. Kiinnitä juoksuputki (C) 2,5mm:n kuusiokoloavaimella ylhäältä, ks. kuva [6].

III. Peitelaatan ja kahvojen asennus, ks. kuva [7] ja [8].

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys.

Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Sulku, ks. kuva [9].

II. Kuristin ja siivilä, ks. kuva [9].

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

PL

Zakres stosowania

Użytkowanie z beczciennymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe!

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu min. 0,5 bar / zalecane 1 - 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a gorącą!

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar ok. 8 l/min
- Temperatura doprowadzenia wody gorącej maks. 80 °C
- zalecana (energooszczędna) 60 °C

Instalacja wstępna

Przygotować ściankę do zabudowy.

Przygotować otwory dla baterii ściennej oraz dla przewodów rurowych.

Przestrzegać rysunku wymiarowego na stronie rozkładanej I. Korpus do zabudowy podtynkowej należy zamontować w ścianie i połączyć z przewodami rurowymi, zob. strona rozkładana II, rys. [1]. Głębokość montażu, aż do gotowej powierzchni ściany (A) powinna znajdować się w obszarze (X) szablonu montażowego, zob. rys. [2]. Przy użyciu poziomicy ustawić korpus do zabudowy w położeniu poziomym i pionowym równoległym do ściany.

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!

Odkręcić doprowadzenie wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń.

Uwaga: Szablonów montażowych **nie** demontować przed montażem końcowym.

Montaż końcowy

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

Usunąć szablony montażowe.

I. Zamontować zawory boczne, zob. strona rozkładana II rys. [3] i [4].

Dopasować długość tulejki przedłużającej wraz z przedłużeniem trzpienia, w taki sposób, aby wymiar montażowy mieścił się w granicach od **min. 25mm do maks. 30mm**, zob. rys. [4].

II. Montaż podstawy wylewki, zob. rys. [5] i [6].

1. Wyznaczyć wymiar „Y” od górnej krawędzi korpusu podtynkowego, aż do górnej krawędzi płytek, zob. rys. [5].
2. Dopasować długość złączki podłączeniowej (B), w taki sposób, aby ogólny wymiar wyniósł „Y”+24mm.
3. Wkręcić złączkę podłączeniową (B) do korpusu podtynkowego przy użyciu klucza imbusowego 12mm, w taki sposób, aby ogólny wymiar wyniósł 12mm. Zamocować od dołu wylewkę (C) przy użyciu klucza imbusowego 2,5mm, zob. rys. [6].

III. Montaż rozetki i pokręteł, zob. rys. [7] oraz [8].

Odkręcić doprowadzenie wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń.

Konserwacja

Skontrolować wszystkie części, oczyścić i ewentualnie wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

I. Głowica, zob. rys. [9].

II. Dławik i sitko, zob. rys. [9].

Części zamienne, zob. strona rozkładana I (* = wyposażenie specjalne).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

UAE

نطاق الإستخدام

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية

- ضغط الإنسياب 0,5 بار على الأقل / الموصى به 1-5 بار
- ضغط التشغيل 10 بار كحد أقصى
- ضغط الاختبار 16 بار
- عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.
- ينبغي تحاشي تكوين فروع كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!
- معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار: 8 لتر/دقيقة تقريباً
- درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة: 80 °م كحد أقصى
- (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة) 60 °م الموصى بها:

التركيب الأساسي

قم بتجهيز جدار التركيب.

قم بعمل الثقوب للخلاط الجداري والشقوق لشبكة المواسير. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على الصفحة المطلوبة أ. قم بتركيب جسم التركيب المركب داخل الجدار وتوصيله بشبكة المواسير، انظر الصفحة المطلوبة أ، شكل [1]. يجب أن يقع عمق التركيب حتى سطح الجدار الجاهز (A) في النطاق (X) لصفحة المعايير، انظر الشكل [2]. قم بضبط جسم التركيب المركب داخل الجدار بشكل أفقي وعمودي وموازي للجدار بمساعدة ميزان تسوية.

يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده

(يرجى مراعاة EN 806)!

افتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

تنبيه: لا تتم بك صفائح المعايير قبل الإنتهاء من التركيب النهائي.

التركيب النهائي

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

قم بإزالة صفائح المعايير.

(1) تركيب الصمامات الجانبية، انظر الصفحة المطلوبة أ، شكل [3] و [4]. قم بقطع كم التمديد مع تمديد عمود الدوران بحيث يكون قياس التركيب على الأقل 25 مم حتى 30 مم كحد أقصى، انظر الشكل [4].

(2) تركيب القفوة، انظر الشكل [5] و [6].
1- قم بتحديد القياس "Y" من الحافة العلوية للغلاف المركب داخل الجدار حتى الحافة العلوية من البلاط، انظر الشكل [5].
2- قم بقطع الوصلة (B) بحيث يبلغ إجمالي قياس التركيب "Y" + 24 مم.
3- قم بتثبيت الوصلة (B) باستخدام مفتاح ألن 12 مم داخل الغلاف المركب داخل الجدار بحيث يبلغ قياس التركيب 12 مم. قم بتثبيت القفوة (C) من الأعلى باستخدام مفتاح ألن 2,5 مم، انظر الشكل [6].

(3) تركيب الرودي والمقابض، انظر الشكل [7] و [8].

افتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها.

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشميمها بشحم خاص بالخلطات.

اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة.

(1) الجزء العلوي، انظر الشكل [9].

(2) المحدد، و المصفاة انظر الشكل [9].

انظر الصفحة المطلوبة أ (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.



Πεδίο εφαρμογής

Η λειτουργία με αποσυμπιεσμένους θερμοσίφωνες αποθήκευσης (ανοιχτές συσκευές ετοιμασίας ζεστού νερού) **δεν είναι δυνατή!**

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής ελάχιστη 0,5 bar / συνιστώμενη 1 - 5 bar
- Πίεση λειτουργίας μέγιστη 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού!

- Παροχή με πίεση ροής 3 bar περ. 8 l/min
- Θερμοκρασία μέγ. 80 °C
- είσοδο του ζεστού νερού (για εξοικονόμηση ενέργειας) 60 °C

Τοποθέτηση σωλήνων

Προετοιμάστε τον τοίχο όπου θα γίνει η τοποθέτηση.

Ανοίξτε τις οπές για τη μπαταρία τοίχου καθώς και τις υποδοχές για τις σωληνώσεις.

Προσέξτε διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Τοποθετήστε το χωνευτό σώμα τοποθέτησης στον τοίχο και συνδέστε το με τις σωληνώσεις παροχής, βλ. αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1].

Το βάθος τοποθέτησης μέχρι την έτοιμη επιφάνεια του τοίχου (A) θα πρέπει να βρίσκεται εντός της περιοχής (X) του οδηγού συναρμολόγησης, βλ. εικ. [2].

Με ένα αλφάδι ευθυγραμμίστε το χωνευτό σώμα τοποθέτησης οριζόντια, κάθετα και παράλληλα προς τον τοίχο.

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Υπόδειξη: Μην αποσυναρμολογήσετε τον οδηγό συναρμολόγησης πριν από την οριστική τοποθέτηση.

Τελική τοποθέτηση

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

Αφαιρέστε τον οδηγό συναρμολόγησης.

I. Τοποθέτηση πλευρικών βαλβίδων, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικόνες [3] και [4].

Κόψτε στο σωστό μήκος την προέκταση του άξονα και το χιτώνιο προέκτασης, έτσι ώστε να προκύψει μία διάσταση τοποθέτησης από **25mm έως το πολύ 30mm**, βλ. εικ. [4].

II. Συναρμολόγηση της εκροής, βλ. εικ. [5] και [6].

1. Μετρήστε την απόσταση "Y" από την πάνω ακμή του χωνευτού περιβλήματος έως την επιφάνεια των κεραμικών πλακιδίων, βλ. εικ. [5].

2. Κόψτε στο σωστό μήκος τον ενδότη (B) έτσι ώστε να προκύψει μία συνολική διάσταση "Y"+24mm.

3. Βιδώστε τον ενδότη (B) με ένα εξάγωνο κλειδί 12mm πάνω στο χωνευτό περιβλήμα έτσι ώστε να προκύψει μία διάσταση τοποθέτησης **12mm**. Στερεώστε την εκροή (C) με ένα εξάγωνο κλειδί 2,5mm από την επάνω πλευρά, βλ. εικ. [6].

III. Συναρμολόγηση της ροζέτας και των λαβών, βλ. εικ. [7], και [8].

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα, αν χρειάζεται αντικαταστήστε τα και λιπάνετε τα με ειδικό γράσο για μπαταρίες.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

I. Κεραμικό επάνω εξάρτημα, βλ. εικ. [9].

II. Διάταξη περιορισμού και φίλτρου, βλ. εικ. [9].

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I (* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



Oblast použití

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není možný!**

Technické údaje

- Proudový tlak min. 0,5 baru / doporučeno 1 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary cca 8 l/min
- Teplota max. 80 °C
- Vstup teplé vody (pro úsporu energie) 60 °C

Hrubá instalace

Příprava montážní stěny.

Zhotovte otvory pro nástěnnou baterii a výřezy pro potrubí.

Dodržujte kótované rozměry na skládací straně I.

Montážní těleso termostatu zapuštěného pod omítku zabudujte do stěny a připojte na potrubí, viz skládací strana II, obr. [1].

Montážní hloubka tělesa od povrchu dokončené stěny (A) musí ležet v rozsahu (X) montážní šablony, viz obr. [2].

Montážní těleso zapuštěné pod omítku vyrovnejte do vodorovné, svislé a paralelní roviny ke stěně pomocí vodováhy.

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

Upozornění: Montážní šablony **nedemontujte** před konečnou instalací.

Konečná instalace

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

Odstraňte montážní šablony.

I. Montáž postranních ventilů, viz skládací strana II, obr. [3] a [4].
Prodlužovací objímku s prodloužením hřídele zkrat' te tak, aby bylo dosaženo montážního rozměru od **min. 25mm do max. 30mm**, viz obr. [4].

II. Montáž výtokového hrdla, viz obr. [5] a [6].

1. Změřte rozměr „Y“ od horní hrany tělesa zapuštěného pod omítku až po horní plochu obkládaček, viz obr. [5].

2. Připojovací vsuvku (B) zkrat' te tak, aby bylo dosaženo celkového rozměru „Y“+24mm.

3. Připojovací vsuvku (B) zašroubujte do tělesa zapuštěného pod omítku klíčem na vnitřní šestihrany 12mm tak, aby bylo dosaženo montážního rozměru **12mm**. Výtokové hrdlo (C) upevněte shora klíčem na vnitřní šestihrany 2,5mm, viz obr. [6].

III. Montáž růžice a ovladačů, viz obr. [7] a [8].

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů.

Údržba

Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte, příp. vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

I. Vršek, viz obr. [9].

II. Škrticí vložka a sítko, viz obr. [9].

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

H

Felhasználási terület

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítővel) **nem** működtethető!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás min 0,5 bar / javasolt 1 - 5 bar
- Üzemi nyomás max. 10 bar
- Próbanyomás 16 bar

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

- Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál kb. 8 l/perc
- Hőmérséklet a melegvíz befolyónyílásnál max. 80 °C
- javasolt (energia-megtakarítás) 60 °C

Nyers szerelés

Készítse elő a falat

Furatok elkészítése, a falra szerelt csaptelep valamint vályatok kivésére a csövezetékek számára.

Az I kihajtható oldalon található méretrajznak megfelelően kell eljárni.

A falba süllyesztendő beszerelési egységet helyezze a falba és csatlakoztassa a csövezetékekhez, lásd a II. kihajtható oldal [1]. ábra.

A kész falfelületig terjedő szerelési mélység (A) a beszerelési sablonok területén (X) kell álljon, lásd [2] ábra.

A falba süllyesztendő beszerelési egységet vízmérték segítségével, állítsa be vízszintesre, függőlegesre és párhuzamosra a falhoz viszonyítva.

A csövezeteket a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzáférést és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

Útmutatás: A beszerelési sablonokat **tilos** a készreszerelés előtt leszerelni.

Készre szerelés

Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést.

Távolítsa el a beszerelési sablonokat.

I. Oldalszelepek felszerelése, lásd II. kihajtható oldal, [3]. és [4]. ábra.

A hosszabbító hüvelyt az orsó hosszabbítóval vágja le úgy, hogy a beszerelési méret értéke **min. 25mm-től max. 30mm-ig** terjedjen, lásd [4]. ábra.

II. A kifolyó szerelése, lásd [5]. és [6]. ábra.

1. Határozza meg a falba építhető doboz felső élétől a csempézés felső éléig tartó méretet „Y”, lásd [5]. ábra.

2. A csatlakozó darabot (B) vágja le úgy, hogy annak teljes hossza „Y”+24mm legyen.

3. A csatlakozó darabot (B) 12mm-es imbuszkulccsal csavarozza úgy be a falba süllyeszthető házba, hogy a beszerelési méret értéke **12mm** legyen. A kifolyót (C) 2,5mm-es imbuszkulccsal felülről rögzítsék, lásd [6]. ábra.

III. Rozetta és a fogantyú szerelése, lásd [7]. és [8]. ábra.

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz hozzáférést és ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

Karbantartás

Az összes alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg esetleg cserélje ki és kenje be speciális szerelvényzsírral.

Zárja el a hideg- és melegvíz hozzáférést.

I. Felsőrész, lásd [9]. ábra.

II. Szűkítő és szűrő, lásd [9]. ábra.

Cserealkatrészek, lásd a kihajtható I oldalon (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

P

Campo de aplicação

Não é possível a utilização com reservatórios **sem** pressão (esquentadores abertos).

Dados Técnicos

- Pressão de caudal mín. 0,5 bar / recomendada 1 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

- Débito a 3 bar de pressão de caudal cerca de 8 l/min
- Temperatura entrada de água quente máx. 80 °C
- recomendada (poupança de energia) 60 °C

Instalação básica

Preparar a parede onde será efectuada a montagem.

Fazer os furos para a misturadora de fixação à parede, bem como os rasgos para as tubagens.

Consultar o desenho cotado na página desdobrável I.

Montar a parte encastrável na parede e ligá-la às tubagens, ver página desdobrável II, fig. [1]

A profundidade de montagem até à superfície da parede pronta (A) tem de se situar na zona (X) da matriz de montagem, ver fig. [2].

Com a ajuda de um nível, alinhar a parte encastrável na horizontal, na vertical e paralelamente à parede.

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

Abri a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

Atenção: Não desmontar as matrizes de montagem antes de terminar a instalação.

Instalação completa

Fechar a entrada de água fria e de água quente.

Retirar as matrizes de montagem.

I. Montagem das torneiras laterais, ver página desdobrável II, fig. [3] e [4].

Cortar o comprimento do casquilho de extensão com prolongamento do veio, de modo a obter uma medida de montagem de no **min. 25mm até ao máx. de 30mm**, ver fig. [4].

II. Montagem da bica, ver fig. [5] e [6].

1. Determinar a medida “Y” da aresta superior da parte encastrável até à aresta superior dos azulejos, ver fig. [5].

2. Encurtar o bocal de ligação (B), de modo a obter a medida total de “Y”+24mm.

3. Apertar o bocal de ligação (B) na parte encastrável, com uma chave sextavada de 12mm, de modo a obter a medida de montagem de **12mm**. Fixar a bica (C) por cima, com chave sextavada de 2,5mm, ver fig. [6].

III. Montagem do espelho e dos manipulós, ver fig. [7] e [8].

Abri a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques.

Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Fechar a entrada de água fria e de água quente.

I. Parte superior, ver fig. [9].

II. Válvula reguladora e filtro, ver fig. [9].

Peças sobresselentes, ver página desdobrável I (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam das Instruções de conservação em anexo.

TR

Kullanım sahası

Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün değildir!

Teknik Veriler

- Akış basıncı min. 0,5 bar / tavsiye edilen 1 - 5 bar
- İşletme basıncı maks. 10 bar
- Kontrol basıncı 16 bar

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

- 3 bar akış basıncında akış yakl. 8 l/dak
- Sıcaklık
- Sıcak su girişi maks. 80 °C
- Tavsiye edilen (Enerji tasarrufu) 60 °C

Ön montaj

Montaj duvarının hazırlanması.

Duvar bataryası için delikler, aynı şekilde borular için çentikler açın.

Katlanır sayfa I 'deki ölçülere dikkat edin.

Ankastre batarya yuvasını duvara monte edin ve boru hatlarını bağlayın, bkz. katlanır sayfa II, şekil [1].

Tamamlanmış duvar yüzeyine kadar olan montaj derinliği (A) montaj şablonunun alanında (X) bulunmalıdır, bkz. şekil [2].

Bir su terazisinin yardımı ile ankastre batarya yuvasını duvara yatay, dikey ve paralel olarak ayarlayın.

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantılarını sızdırmazlığını kontrol edin.

Uyarı: Montaj şablonlarını tesisatı tamamen kurmadan sökmeysin.

Son montaj

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

Montaj şablonlarını alın.

I. Yan valflerin montajı, bkz. katlanır sayfa II, şekil [3] ve [4]. Uzatma yüksüğünü mil uzatması ile **min. 25mm** ila **maks. 30mm** 'lik bir montaj ölçüsü oluşacak şekilde uzatın, bkz. şekil [4].

II. Gaganın montajı, bkz. şekil [5] ve [6].

1. Ankastre gövdesinin üst kenarından fayans yüzeyine kadar olan "Y" ölçüsünü belirleyin, bkz. şekil [5].

2. Bağlantı nipelini (B) "Y"+24mm 'lik bir toplam ölçü oluşacak şekilde kısaltın.

3. Bağlantı nipelini (B) 12mm 'lik bir alyen anahtarı ile 12mm 'lik bir montaj ölçüsü oluşana kadar ankastre gövdesine civatalayın. Gagayı (C) 2,5mm 'lik bir alyen anahtarı ile üstten tespitleyin, bkz. şekil [6].

III. Rozetlerin ve tutamakların montajı, bkz. şekil [7] ve [8].

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve bağlantılarını sızdırmazlığını kontrol edin.

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi ile gresleyin.

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

I. Salmastra, bkz. şekil [9].

II. Tıkaç ve değişimi, bkz. şekil [9].

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

SK

Oblast' použitia

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná!**

Technické údaje

- Hydraulický tlak min. 0,5 baru / odporovaný 1 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary cca 8 l/min
- Teplota
- Vstup teplej vody max. 80 °C
- Odporovaný (úspora energie) 60 °C

Hrubá inštalácia

Príprava montážnej steny.

Výrobte otvory pre nástennú batériu a výrezy pre potrubia.

Dodržujte prítomné kótované rozmery na skladacej strane I.

Montážne teleso termostatu zapusteného pod omietku zabudujte do steny a pripojte na potrubie, pozri skladaciu stranu II, obr. [1].

Montážna hĺbka telesa od povrchu dokončenej steny (A) musí ležať v rozsahu (X) montážnej šablóny, pozri obr. [2].

Montážne teleso zapustené pod omietku vyrovnajte do vodorovnej, zvislej a paralelnej roviny k rovine steny pomocou vodováhy.

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!

Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Upozornenie: Montážne šablóny **nedemontujte** pred konečnou inštaláciou.

Konečná inštalácia

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

Odstráňte montážne šablóny.

I. Montáž postranných ventilov, pozri skladaciu stranu II, obr. [3] a [4].

Predlžovací objímku s predĺžením hriadeľa skráťte tak, aby sa dosiahol montážny rozmer od **min. 25mm** do **max. 30mm**, pozri obr. [4].

II. Montáž výtokového hrdla, pozri obr. [5] a [6].

1. Zmerajte rozmer „Y“ od hornej hrany telesa zapusteného pod omietku až po hornú plochu obkladačiek, pozri obr. [5].

2. Pripojovací vsuvku (B) skráťte tak, aby celkový rozmer bol „Y“+24mm.

3. Pripojovací vsuvku (B) zaskrutkujte do telesa zapusteného pod omietku imbusovým kľúčom 12mm tak, aby montážna dĺžka dosiahla hodnotu **12mm**. Výtokové hrdlo (C) upevnite zhora imbusovým kľúčom 2,5mm, pozri obr. [6].

III. Montáž rozety a rukoväti, pozri obr. [7] a [8].

Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov.

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymeňte a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

I. Vršok, pozri obr. [9].

II. Škrtiaca vložka a sitka, pozri obr. [9].

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



Področje uporabe

Uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode) ni možna!

Tehnični podatki

- Pretočni tlak najmanj 0,5 bar / priporočljivo 1 - 5 bar
- Delovni tlak največ 10 bar
- Preskusni tlak 16 bar

Kjer tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

- Pretok pri pretočnem tlaku 3 bar ca. 8 l/min
- Temperatura dotok tople vode maks. 80 °C
- priporočeno (prihranek energije) 60 °C

Groba vgradnja

Priprava vgradne stene.

Potrebno je napraviti odprtine za stensko baterijo, kot tudi utore za cevovode.

Glej risbo v merilu na zložljivi strani I.

Podometni vgradni del vgradite v steno in priključite cevovode, glej zložljivo stran II, sl. [1].

Vgradna globina do končno izdelane stene (A) mora biti v območju (X) vgradne šablone, glej sl. [2].

Vgradni podometni del, s pomočjo vodne tehtnice, izravnajte vodoravno in navpično in vzporedno k steni.

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji

(upoštevajte standard EN 806)!

Odpri dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov.

Opomba: Vgradne šablone ne odstranjate, dokler vgradnja ni končana.

Zaključna montaža

Zaprte dotoka hladne in tople vode.

Odstranite vgradno šablono.

I. Montaža stranskega ventila, glej zložljivo stran II, sl. [3] in [4].

Skrajšajte tulec podaljška s podaljško vretena tako, da vgradna mera znaša **min. 25mm do maks. 30mm**, glej sl. [4].

II. Montaža iztokov, glej sl. [5] in [6].

1. Določite mero „Y“ od zgornjega roba podometnega ohišja do zgornjega roba ploščic, glej sl. [5].

2. Skrajšajte priključek (B), tako da bo skupno mera znašala „Y+24mm“.

3. Privijte priključek (B) z imbus ključem 12mm v podometno ohišje tako, da bo vgradna mera znašala **12mm**. Iztok (C) na zgornji strani pritrdite z imbus ključem 2,5mm, glej sl. [6].

III. Montaža rozete in ročaja, glej sl. [7] in [8].

Odpri dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!

Servisiranje

Vse dele pregledajte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature.

Zaprte dotoka hladne in tople vode.

I. Zgornji del, glej sl. [9].

II. Dušilka in sita, glej sl. [9].

Nadomestni deli, glej zložljivo stran I (* = posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodilo za vzdrževanje te armature je priloženo navodilu za uporabo.



Področje primjene

Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguća!

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak min. 0,5 bar / preporučeno 1 - 5 bar
- Radni tlak maks. 10 bar
- Ispitni tlak 16 bar

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada je potrebno ugraditi reductor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

- Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bar oko 8 l/min
- Temperatura dovod tople vode maks. 80 °C
- preporučeno (ušteda energije) 60 °C

Gruba ugradnja

Najprije izradite ugradni zid.

Izbušite otvore za zidnu bateriju i proreze za cjevne vodove.

Pridržavajte se dimenzijskih crteža na preklopnoj stranici I.

Ugradite podžbukno ugradno tijelo u zid i priključite ga na cjevovode, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [1].

Dubina ugradnje sve do gotove površine zida (A) mora ležati u području (X) šablone za ugrađivanje, pogledajte sl. [2].

Libelom izravnajte podžbukno ugradbeno tijelo vodoravno, okomito i paralelno prema zidu.

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati

(uzeti u obzir EN 806)!

Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni.

Napomena: Šablone za ugrađivanje ne smiju se demontirati prije dovršetka ugradnje.

Završna ugradnja

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

Uklonite šablone za ugrađivanje.

I. Montirajte bočne ventile, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [3] i [4].

Produžni tuljak s produžetkom vretena skratite tako da ugradna dimenzija iznosi od **min. 25mm do maks. 30mm**, pogledajte sl. [4].

II. Montaža ispusta, pogledajte sl. [5] i [6].

1. Izmjerite dimenziju „Y“ od gornjeg ruba podžbuknog kućišta do gornjeg ruba pločica, pogledajte sl. [5].

2. Skratite priključnu nazuvicu (B) tako da ukupna dimenzija iznosi „Y+24mm“.

3. Uvijte priključnu nazuvicu (B) u podžbukno kućište imbus-ključem od 12mm tako da ugradna dimenzija iznosi **12mm**. Pričvrstite ispust (C) odozgo imbus-ključem od 2,5mm, pogledajte sl. [6].

III. Montirajte rozetu i ručicu, pogledajte sl. [7] i [8].

Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni.

Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih, po potrebi zamijenite i podmažite posebnom mašću za armature.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

I. Gornji dio, pogledajte sl. [9].

II. Prigušnica i sito, pogledajte sl. [9].

Zamjenski dijelovi, pogledajte preklopnu stranicu I (* = poseban pribor).

Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.



Приложение

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е възможна!**

Технически данни

- Налягане на потока мин. 0,5 бара / препоръчва се 1 - 5 бара
- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

- Разход при 3 бара налягане на потока около 8 л/мин.
- Температура на топлата вода при входа макс. 80 °C
- препоръчва се (Икономия на енергия) 60 °C

Свързване с водопроводната мрежа

Подгответе стената за вграждане на арматурата.

Пробийте дупки за стенната батерия както и процепи за тръбопроводите.

Съблюдавайте чертежа с размерите на страница I.

Вградете тялото за вграждане в стената и го свържете към тръбопроводите, виж страница II, фиг. [1].

Дълбочината на вграждане до готовата повърхност на стената (A) трябва да е в обхвата (X) на шаблона за вграждане, виж фиг. [2].

Нивелирайте тялото за вграждане хоризонтално, вертикално и паралелно на стената с помощта на нивел.

Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!

Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч.

Указание: Шаблонът за вграждане **не трябва да се демонтира** преди монтажа на външните декоративни части на арматурата.

Монтаж на външните части на арматурата

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

Отстранете шаблоните за вграждане.

I. Монтаж на вентилите на ръкохватките, виж страница II фиг. [3] и [4].

Скъсете удължителната втулка заедно с вретеновидния удължител така, че да се постигне размер за вграждане от **мин. 25мм до макс. 30мм**, виж фиг. [4].

II. Монтаж на чучура, виж фиг. [5] и [6].

1. Определете размера „Y“ между горния ръб на корпуса на тялото за вграждане и горния ръб на плочките, виж фиг. [5].

2. Отрежете съединителния нипел (B) така, че да се постигне общ размер от „Y“+**24мм**.

3. Завинтете съединителния нипел (B) посредством шестограмен ключ 12мм в тялото за вграждане така, че да се постигне размер за вграждане от **12мм**. Закрепете чучура (C) посредством шестограмен ключ 2,5мм от горе, виж фиг. [6].

III. Монтаж на розетката и спирателните ръкохватки,

виж фиг. [7] и [8].

Пуснете студената и топлата вода и проверете връзките за теч.

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура.

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

I. Патрон, виж фиг. [9].

II. Дросел и цедка, виж фиг. [9].

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



Kasutusala

Ei ole võimalik kasutada koos surveta boileriga (lahtise veekuumutiga)!

Tehnilised andmed

- Veesurve: min 0,5 baari / soovituslik 1–5 baari
- Surve töörežiimis: maksimaalselt 10 baari
- Testimissurve: 16 baari

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveeühenduse vahel!

- Läbivool 3-baarise voolusurve korral: ca. 8 l/min
- Temperatuur sooja vee sissevool: maksimaalselt 80 °C
- soovituslik: (energiasäästuks) 60 °C

Esmane paigaldamine

Valmistage sein segisti paigaldamiseks ette.

Puurige augud seinasegistile ja tehke avad veetoru jaoks.

Järgige tehnilist joonist voldikus lk I.

Paigaldage sein sisse peitsegisti korpus ja ühendage selle külge veetorud, vt joonist [1] voldikus lk II.

Paigaldussügavus kuni valmis seinani (A) peab jääma paigaldussablooni vahemikku (X), vt joonis [2].

Seadke peitsegisti korpus vesiloodi abil horisontaalselt ja vertikaalselt õigeks ning seinaga paralleelseks.

Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)!

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!

NB! Ärge eemaldage paigaldussabloone enne segisti lõplikku paigaldamist.

Lõplik paigaldus

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

Eemaldage paigaldussabloonid.

I. Paigaldage segisti mõlemad ventiilid, vt voldiku lk II joonised [3] ja [4].

Lühendage pikendushülssi koos spindlipikendusega selliselt, et paigalduskaugus jääks vahemikku **minimaalselt 25mm kuni maksimaalselt 30mm**, vt joonis [4].

II. Segistitila paigaldamine, vt joonis [5] ja [6].

1. Mõõtke kaugus „Y“ peitsegisti ülemisest servast kuni plaadi ülemise servani, vt joonis [5].

2. Lühendage ühendusniplit (B) selliselt, et üldmõõtmeks oleks „Y“+**24mm**.

3. Kruvige ühendusnippel (B) 12mm kuuskantvõtme abil nii sügavale peitsegisti korpusesse, et kauguseks oleks **12mm**. Kinnitage 2,5mm kuuskantvõtme abil segistitila (C) ülevalt, vt joonis [6].

III. Paigaldage rosett ja käepidemed, vt joonised [7], ja [8].

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!

Tehniline hooldus

Kõiki osi tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrada spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

I. Keraamiline sisu, vt joonis [9].

II. Drossel ja sõel, vt joonis [9].

Tagavaraosad, vt voldiku I lk (* = Lisatarvikud).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on toodud kaasasolevas hooldusjuhendis.

LV

Lietošanas joma

Lietošana ar zemspiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem ūdens sildītājiem) nav iespējama!

Tehniskie dati

- Hidrauliskais spiediens
minimālais 0,5 bar / ieteicamais 1–5 bar
 - Maksimālais darbības spiediens 10 bar
 - Pārbaudes spiediens 16 bar
- Ja miera stāvokļa spiediens pārsniedz 5 bārus (bar), iemontējiet reduktoru.
- Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos!
- Pie 3 bāru hidrauliskā spiediena ūdens plūsma ir aptuveni 8 l/min
 - Temperatūra
Karstā ūdens ieplūdes vieta maksimāli 80 °C
Ieteicamais (enerģijas taupīšana) 60 °C

Pamatuzstādīšanas darbi

Sagatavojiet iebūvēšanas sienu.

Sagatavojiet caurumus sienas baterijai un spraugas cauruļvadiem. Ievērojiet I atvērumā attēlotā rasējuma izmērus.

Zemapmetuma elementus iebūvējiet sienā un pieslēdziet pie cauruļvadiem, skatiet II atvērumu, [1.] attēlu. Iebūves dziļumam līdz gatavās sienas virsmai (A) jābūt iebūves šablona daļā (X), skat. att. [2].

Lietojot līmeņrādi, zemapmetuma elementus pozicionējiet horizontāli, vertikāli un paralēli pret sienu.

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)!

Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

Norāde: iebūves šablonus pirms instalācijas neizņemt.

Gatavā uzstādīšana

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

Izņemt iebūves šablonus.

I. Sānu vārstu montāža: skatiet II atvērumu, [3.] un [4.] attēlu. Pagarinājuma uzdevu saskaņojiet ar vārpstas pagarinājumu un nogrieziet tāda garumā, lai iegūtu iebūves izmēru **vismaz 25mm un maksimālais 30mm**, skatiet [4.] attēlu.

II. Izplūdes montāža, skatiet [5.] un [6.] attēlus.

- Nosakiet attālumu „Y” no zemapmetuma korpusa virsējās malas līdz flīzes virsējai malai, skatiet [5.] attēlu.
- Pieslēguma nipelī (B) nogrieziet tā, lai sasniegtu kopējo garumu „Y”+24mm.
- Pieslēguma nipelī (B) ar 12mm iekšējā sešstūra atslēgu ieskrūvējiet zemapmetuma korpusā, līdz tas sasniedz iebūves dziļumu **12mm**. Izplūdi (C) nostipriniet no apakšas ar 2,5mm iekšējā sešstūra atslēgu, skatiet [6.] attēlu.

III. Rozetes un rokturu montāža, skatiet [7.] un [8.] attēlu.

Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet un notīriet visas detaļas, ja vajadzīgs, nomainiet un ieziediet ar ūdens maisītāja ziedi.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

I. Augšējā daļa, skatiet [9.] attēlu.

II. Drosele un siets, skatiet [9.] attēlu.

Rezerves daļas, skatiet I atvērumu (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumi ūdens maisītāja kopšanai atrodami pievienotajā apkopes instrukcijā.

LT

Naudojimo sritis

Negalima naudoti su beslėgijs vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvas)!

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis min. 0,5 baro / rekomenduojama 1–5 barai
 - Darbinis slėgis maks. 10 barų
 - Bandomasis slėgis 16 barų
- Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.
- Neleiskite susidaryti dideliam šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!
- Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui apie 8 l/min.
 - Temperatūra
Karšto vandens temperatūra maks. 80 °C
Rekomenduojama (taupant energiją) 60 °C

Paruošiamieji darbai

Paruoškite montavimui sieną.

Paruoškite skylės sieniniam maišytuvui tvirtinti bei angas vamzdžiui išvesti.

Žr. brėžinį I atlenkiamajame puslapyje.

Potinkinį korpusą įstatykite į sieną ir prijunkite prie vamzdžių, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1] pav.

Montavimo gylis iki sienos apdailos paviršiaus (A) turi atitikti montavimo šablono ribas (X), žr. [2] pav.

Gulsčių potinkinį korpusą nustatykite horizontaliai, vertikaliai ir lygiagrečiai sienai.

Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to (vadovaukitės EN 806)!

Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.

Pastaba: montavimo šablonų **negalima** nuimti iki įrengimo darbų pabaigos.

Galutinis įrengimas

Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

Nuimkite montavimo šablonus.

I. Šoninių ventilių montavimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [3] ir [4] pav.

Pailginimo movą su suklio ilgintuvu sutrumpinkite taip, kad minimalus montavimo matmuo būtų **25mm, o maksimalus 30mm**, žr. [4] pav.

II. Nuotėkio snapelio montavimas, žr. [5] ir [6] pav.

- Išmatuokite atstumą „Y” tarp potinkinio korpuso ir apdailos plytelės viršutinių kraštų, žr. [5] pav.
- Jungiamąją movą (B) sutrumpinkite taip, kad bendras atstumas būtų „Y”+24mm.
- Jungiamąją movą (B) įsukite 12mm šešiabriauniu raktu į potinkinį korpusą taip, kad montavimo matmuo būtų **12mm**. Nuotėkio snapelis (C) pritvirtinamas iš viršaus 2,5mm šešiabriauniu raktu, žr. [6] pav.

III. Dangtelio ir rankenėlių montavimas, žr. [7] ir [8] pav.

Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys.

Techninė priežiūra

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, jei reikia, jas pakeisti ir sutepti specialiu maišytuvo tepalu.

Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

I. Vožtuvas, žr. [9] pav.

II. Droselis ir sietelis, žr. [9] pav.

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje instrukcijoje.

RO

Domeniu de utilizare

Funcționarea cu incinte nepresurizate (încălzitoare deschise de preparare apă caldă) **nu** este posibilă!

Specificații tehnice

- Presiunea de curgere min. 0,5 bar / recomandat 1 - 5 bar
- Presiunea de lucru max. 10 bar
- Presiunea de încercare 16 bar

La presiuni statice peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!

- Debit la presiune de curgere de 3 bar cca. 8 l/min
- Temperatură
- Intrare apă caldă max. 80 °C
- Recomandat (cu economizor de energie) 60 °C

Pregătirea instalării

Se pregătește peretele în care se montează bateria.

Se realizează găuririle pentru bateria de perete și deschiderile pentru țevi.

Se va respecta desenul cu cote de pe pagina pliantă I.

Se montează în perete partea ce trebuie să se afle sub tencuială și se racordează la țevi; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1].

Profundimea de montaj până la suprafața finisată a peretelui (A) trebuie să se afle în zona (X) a șablonului de montaj; a se vedea fig. [2].

Cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer se aliniază partea de sub tencuială pe orizontală, pe verticală și paralel în raport cu peretele.

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.

Indicație: Șabloanele de instalare **nu** se vor demonta înainte de finalizarea instalării.

Finalizarea instalării

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

Se îndepărtează șabloanele de montaj.

I. Montarea ventilelor laterale; a se vedea pagina pliantă II, fig. [3] și [4].

Se reglează lungimea ansamblului bucsă de prelungire - prelungitor de ax în așa fel, încât să rezulte cota de montaj de **min. 25mm până la max. 30mm**; a se vedea fig. [4].

II. Montarea dispersorului; a se vedea fig. [5] și [6].

1. Se determină cota „Y” de la marginea superioară a casetei îngropate până la marginea superioară a faianței; a se vedea fig. [5].

2. Se reglează lungimea niplului de racord (B), astfel încât să rezulte cota totală de „Y”+24mm.

3. Folosind o cheie imbus de 12mm, se înșurubează niplul de racord (B) în caseta îngropată, astfel încât să rezulte o cotă de montaj de **12mm**. Se fixează de sus dispersorul (C) cu o cheie imbus de 2,5mm; a se vedea fig. [6].

III. Montarea rozetei și a manetelor de închidere; a se vedea fig. [7] și [8].

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor.

Întreținerea

Toate piesele se verifică și se curăță, eventual se înlocuiesc și se ung cu vaselină specială pentru armături.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

I. Partea superioară; a se vedea fig. [9].

II. Droselul și sită; a se vedea fig. [9].

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

CN

应用

不允许与低压排量热水器一起使用。

技术数据

- 水流压力 最小为 0.5 巴，建议值为 1 - 5 巴
- 工作压力 最大为 10 巴
- 测试压力 16 巴

如果静压超过 5 巴，请加装减压装置。

避免冷热水间产生大的压差。

- 水流压力为 3 巴时的流量：约为 8 升 / 分钟
- 温度
- 热水入水口：(最高) 80 °C
- 建议值：(节能) 60 °C

初步安装

对安装墙面做一些准备工作。

在墙面上凿洞和开槽，以便安装墙式龙头和管路。

参考折页 I 上的尺寸图。

将暗藏式龙头套管装入墙面并连接管道，参见折页 II 中的图 [1]。

已完工的墙面 (A) 的安装深度必须在产品安装底盘的厚度 (X) 范围内，参见图 [2]。

利用水平仪，使龙头水平对齐、垂直对齐并与墙面平行。

安装前后务必彻底冲洗所有管件 (考虑到 EN 806)。

打开冷热水供应管，检查连接是否有渗漏！

注意：在最终安装之前，请**不要**卸下产品安装底盘。

最终安装

停止冷热水供应。

卸下产品安装底盘。

I. 安装侧阀，参见折页 II 中的图 [3] 和图 [4]。

以如下方式横切带延长轴的接长节套管，使得安装尺寸为 **25 毫米 (最小值) 到 30 毫米 (最大值)**，参见图 [4]。

II. 安装出水嘴，参见图 [5] 和图 [6]。

1. 确定从暗藏式龙头套管的前缘到瓷砖表面的尺寸 “Y”，参见图 [5]。

2. 以如下方式横切螺纹接头 (B)，使得安装尺寸为 “Y”+24 毫米。

3. 使用 12 毫米的套筒扳手将螺纹接头 (B) 拧入暗藏式龙头套管中，直到安装尺寸达到 **12 毫米**。使用 2.5 毫米的内六角扳手从上面拧紧出水嘴 (C)，参见图 [6]。

III. 安装面盖和手柄，参见图 [7] 和图 [8]。

打开冷热水供应管，检查连接是否有渗漏！

维护

检查和清洁所有零件，根据需要更换零件并用专用润滑油润滑零件。

停止冷热水供应！

I. 龙头部分，参见图 [9]。

II. 限流器 - 更换过滤器，参见图 [9]。

备件，参见折页 I (* = 特殊零件)。

保养

有关保养该产品的指导说明，请参考附带的“保养指南”。



Область применения

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена!

Технические данные

- Давление воды мин. 0,5 бар / рекомендуется 1 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!

- Расход воды при давлении 3 бар прил. 8 л/мин
- Температура на входе горячей воды макс. 80 °C
- рекомендовано (экономия энергии) 60 °C

Предварительный монтаж

Подготовка стены к монтажу.

Предусмотреть отверстия для настенного смесителя, а также штробы для трубопроводов.

Учитывать размеры чертежа на складном листе I.

Скрытый корпус термостата установить в стену и подсоединить к трубопроводам, см. складной лист II, рис. [1].

Монтажная глубина до подготовленной поверхности стены (A) не должна выходить за пределы зоны (X) монтажного шаблона, см. рис. [2].

Выставить скрытый корпус термостата горизонтально, вертикально по водному уровню и параллельно относительно стенки.

Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!

Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность.

Указание: Монтажные шаблоны не снимать до завершения монтажа.

Окончательный монтаж

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

Удалить монтажные шаблоны.

I. Установка боковых вентиляей, см. складной лист II, рис. [3] и [4].

Отрезать по размеру втулку удлинителя с удлинителем шпинделя таким образом, чтобы монтажный размер был **не менее 25мм, но не более 30мм**, см. рис. [4].

II. Монтаж излива, см. рис. [5] и [6].

1. Определить размер „Y“ от верхней кромки скрытого корпуса до верхней кромки керамической плитки, см. рис. [5].

2. Отрезать соединительный ниппель (B) таким образом, чтобы его размер составил „Y“+**24мм**.

3. Ввинтить соединительный ниппель (B) в скрытый корпус при помощи шестигранного ключа на 12мм таким образом, чтобы монтажный размер составил **12мм**. Закрепить излив (C) сверху шестигранным ключом на 2,5мм, см. рис. [6].

III. Монтаж розетки и ручек, см. рис. [7] и [8].

Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность.

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

I. Кран-букса, см. рис. [9].

II. Дроссель и фильтр, см. рис. [9].

Запчасти, см. складной лист I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

Смеситель с двумя ручками

Комплект поставки	20 144						
Смеситель для умывальника	X						
Смеситель для биде							
Сливной гарнитур							
Комплект крепежных деталей							
Техническое руководство	X						
Инструкция по уходу	X						
Вес нетто, кг	5,1						

Дата изготовления: см. маркировку на изделии

Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.

Изделие сертифицировано.

Grohe AG, Германия

D
Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A
GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

B
GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG
Търговско представителство
Grohe AG България
Бизнес център Слатина
Ул. Слатинска 1
1574 София
Тел.: +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс.: +359 2 9712422

CDN
GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH
Grohe Switzerland SA
Oberfeldstrasse 14
8302 Kloten
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN
高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
宁桥路615号
201206 上海
中华人民共和国
电话: +86 21 50328021
传真: +86 21 50550363

CY
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

CZ SK
Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

www.grohe.com

DK
GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E
GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV
GROHE AG Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

F
GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

FIN
Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB
GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR
N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

H
GROHE Hungary Kft.
Röppentyű u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR
GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I
GROHE S.p.A.
Via Castellazzo Nr. 9/B
20040 Cambiago (Milano)
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND
Grohe India Private Limited
The Great Eastern Centre
Gesco Corporate Centre
70 Nehru Place
New Dehli 110019
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513
Fax: +91 11 5561 9451

IS
BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J
Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N
GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

NL
GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P
GROHE Portugal
Componentes Sanitários, Lda.
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539
1.º Frente Esquerdo
4100-009 Porto
Tel.: +351 22 543 29 80
Fax: +351 22 543 29 99

PL
GROHE Polska Sp. z o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS
Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Пусаковская 13, стр. 1
1107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO
Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S
GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO
GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR
GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is
Merkezi No: 605, B Blok D: 12 - 15
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul
Tel.: +90 216 4412370
Fax: +90 216 3706174

UA
Представництво
Grohe AG в Україні
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел.: +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA
GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomingtondale
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean
Middle East - Africa
Area Sales Office:**
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:
GROHE Pacific Pte. Ltd.
438 Alexandra Road
06-01/04 Alexandra Point
Singapore 119958
Tel.: +65 6376 4500
Fax: +65 6378 0855

GROHE
ENJOY WATER®